

<<英语谚语大词典>>

图书基本信息

书名：<<英语谚语大词典>>

13位ISBN编号：9787534351198

10位ISBN编号：7534351197

出版时间：2003-11

出版时间：江苏教育出版社

作者：徐竹生

页数：1335

字数：3620000

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<英语谚语大词典>>

前言

南京大学徐竹生教授与我是同时代人，有共同的经历。

我们都曾举起双手欢呼中国革命的胜利，都在1954年毕业参加社会主义建设，都经受了历次运动强度不同的冲击，都以顽强的意志顶住重重艰难，终于等到了改革开放的新时代。

当乌云消失、天空再次放晴之时，我们这些被岁月磨去棱角的汉子，已经没有年轻人那样改天换地、冲锋陷阵的雄心壮志了，我们也没有时间去过分诅咒那令人辛酸的往事。

作为赶上自己人生历程末班车的受益者，我们都珍惜在有生之年，做些踏踏实实的工作，无愧于自己的师长，无愧于自己的一生。

当我读到竹生教授编著的书稿《英语谚语大词典》（以下简称《大词典》）时，我想我很能理解近二十年来他所浸注的心血。

Afflictions are the good man's treasure-but he'd rather bury it than bear it.（磨难对好人是个宝，经受不如早埋掉。

）有意识的也好，无意识的也好，竹生教授之所以能排除万难呕心沥血完成《大词典》，我看他的行动颇符合这条谚语的主旨。

谚语是人类经验和智慧的结晶。

不论哪个时代，不论哪个民族，不论哪种信仰，不论哪项活动，都流传着来自生活的、高度概括的、寓意深刻的谚语。

要了解一个民族的文化和思想，研究其谚语是必不可少的。

尽管个别谚语夹杂着帝王将相、拜金主义、重男轻女等封建迷信和宿命论思想，谚语的绝大多数是积极的、健康的、具有教育意义的。

谚语的强大生命力植根于此。

谚语用语精练、结构匀称、铿锵悦耳，集意美形美音美于一体，难怪我们说话作文都不能摆脱其魅力。

。谚语具有无限的生命力，那些古老的谚语并没有因岁月而褪色，而新成员的加入使谚语家族繁荣昌盛。

例如，有人在解释计算机程序员和设计人员的区别时说，“If you make a general statement, a programmer says, 'Yes, but...' while a designer says, 'Yes, and...'”（如果你作一个一般陈述，程序员说：“是的，但是……”而一位设计人员会说：“是的，还有……”）这意味着程序员着眼于排除各种差异，而设计人员习惯于融合对设计的各种要求。

因此，编写谚语词典是为了使我们能更好地开发利用谚语的各种功能，更好地规范自己的行为，更好地表达思想，更好地取得言语效果。

谚语词典在国外有多种版本，在国内也有少量出版。

《大词典》今天问世，当然有其出手不凡之处。

我认为有以下特点：第一，《大词典》收集核心句多达15770条，超过国内同类词典。

第二，编者在《大词典》中不仅提供释义，还就原注、异形、出处、参考、首次收录时间等提供参考信息，使《大词典》成为具有高度学术价值的工具书。

第三，在编辑体例上，编者煞费匠心，在提供多种信息同时，讲究查询方便，保持版面清晰。

特别要指出的是编者为了给我们提供原汁原味的谚语，对冠词和系词也不马虎，都予以保留。

第四，编者所提供的译文，直译意译并重，满足不同读者需要，译文通俗易懂，传意正确。

这样，编者为我们提供的不是一般的谚语词典，而是一部起点高，真实反映我国水平的英语谚语工具书。

Art is long, life short.（人生短暂，艺术长存。

）这个谚语也对也错。

说它对，人的生命的确是短暂的。

说它不对，随着《大词典》的出版，竹生教授的远大理想和执著精神必将和本词典长存。

愿竹生教授永葆学术青春。

<<英语谚语大词典>>

内容概要

本书主要特色：精心挑选英美两国出版的权威谚语词典作为条目来源的依据，保护了条目的准确性科学性。

收集条目数量超过现有的同类词典，达到15770余条。

译文不拘泥于一种，在保证意义不变的情况下，直译意译并重，给出多种译法。

作者对谚语的出版、原注、加注、异形参考，首次收录时间等展开了深入、系统的研究。

创设检索词库。

全书借助于计算机技术，将核心谚语条目按关键词顺序编制了条目检索系统，实现所想即所得。

正文后附有“英国行政区划”、“《圣经》篇名和缩写”、“莎士比亚作品”和“古英语和中古英语简介”四个附录。

<<英语谚语大词典>>

作者简介

徐竹生，南京大学教授，1931年生于浙江海安安仇湖，1945年毕业于南京大学外文系，并留校从事英语、俄语、翻译、俄罗斯文学、未来图书馆学等教学和研究工作，其作品包括外国语言文学、教育理论、教学方法和信息系统等的研究，以及翻译，教材、游记等。

<<英语谚语大词典>>

书籍目录

序前言凡例英语谚语大词典正文 附录一 英国行政区划 附录二 基督教《圣经》篇名和缩写 附录三 莎士比亚作品 附录四 古英语和中古英语简介主要参考书目索引

<<英语谚语大词典>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>